◆대산문학상 수혜작 번역현황(2023.02.21.)

* 본 자료는 참고용으로 활용하시기 바라며 보다 정확한 확인을 위해서는 작가 또는 저작권자에게 문의하시기 바랍니다.

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
제1회 (1993)	시	내일의 노래	1994(독)	고은	임종대 위르겐 아벨 (Jürgen Abel)			○					○	(독) 펜드라곤(Pendragon)
			2009(베)		레 당 호안									(베) 출판완료(번역원)
	소설	생의 이면	1994(프)	이승우	고광단. 장-노엘 주테	○	○	○	○		○	○	○	(프) 쥘마(Zulma)
			2001(스)		윤선미. 이강국									(스) Barataria
			(독)		서정희									(독) Horlemann (번역원)
			(영)		공유정									(영) Peter owen (번역원)
			2009(일)		김순희									(일) 후지와라 쇼텐
			2015(체코)		미리암 뢰벤스타이노바									(체코) ARGO (번역원)
			2017(중)		양설매									(중) 번역 완료, 출판사 섭외 중
	희곡	심청이는 왜 두 번 인당수에 몸을 던졌는가	1994(영)	오태석	김아정 로버트그레이브스(영)	○	○	○						(미) 하와이대 출판부
			2000(프)		박미리,김혜련 파스칼그로트									(프) 라신(Racine)
			(독)		김미혜, 실비아 브래젤									(독) Peperkorn(번역원 출판지원)
제2회 (1994)	시	죽지 않는 도시	1995	이형기	정권태				○					(멕) 과달라하라대 출판부
	소설	흰 옷	1995(프)	이청준	파트릭 모뤼스 손미경. 강거배		○	○						(프) 악트쉬드(Actes Sud)
			2003(독)		양귀분. 볼프강 쉬벨									(독) 유디치움(ludicium)
제3회 (1995)	시	미시령 큰 바람	1996	황동규	김성곤 데니스 멀로니	○								(미) 화이트파인(White Pine)
	소설	내 영혼의 우물	1996(독)	최인석	김선희 김 에델트루트		○	○						(독) 미델하우베(Middelhauve)
			2001(프)		고광단 에릭비데									(프) 로브(L'Aube)
	희곡	문제적 인간-연산	1996(프)	이윤택	임혜경 카티 라팽		○	○						(프) 라신(Racine)
			2002(독)		김미혜									(독) Theatre der Zeit

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
제4회 (1996)	시	세상의 나무들	1997	정현종	김원중,김미진	○								(미) Homa&Sekey
	소설	남녘사람 북녁사람	1997(영)	이호철	앤드루 킬릭 조숙연	○	○	○	○		○		○	(미) 이스트 브리지(East Bridge)
			2003(프) 출간년도		최은숙, 피에르 샤발									(프) 오트르탕(Autres Temps) (번역원)
			2002(독) 출간년도		안인경, 하이디 강									(독) 펜드라곤(Pendragon) (번역원)
			2001(스)		유해명 호르헤 오렌다인									(스) 베르붐(Verbum)
			2001(중)		최성덕									(중) 상해역문출판사(上海译文出版社) (번역원)
			2008(러)		김블라지미르,김효석									(러) Hyperion 출판중 (번역원)
			(폴)		할리나 오기렉 최									(폴) Poland Warsaw (번역원)
			2008(헝)		권혁양, 시몬치치네 요껠노라									(헝) Balassi Kiadó 출판완료 (번역원)
	희곡	영월행 일기	1997	이강백	김미혜,실비아 브래젤			○						(독) 페퍼코른(Peperkorn)
제5회 (1997)	시	들림,도스토예프스키	1999	김춘수	홍경주. 재클린 오셔로	○			○					(영) 번역 완료. 출판사 섭외 중
			1999		김승기. 윤선미									(스) 바사라이(Bassarai)
	소설	그 산이 정말 거기 있었을까	1998(스)	박완서	김혜정 프란시스코 오티스	○		○	○		○	○	○	(스) 트로타(Trotta)
			2003(영)		김준자, 마야웨스트									(영) 키탑 출판사
			2010(독)		장영숙, 레기네 노헤일									(독) EOS
			2012(일)		하시모토 지호									(일) かんよう出版(칸요우 출판사)
			2014(러)		리 그리고리									(러) 히페리온
			2015(중)		전화민									(중) 번역 중 (번역원)
			2015(우)		타지무라톱 산아트									(우즈벡) Gafur Gulyam

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
제6회 (1998)	시	어머니와 할머니의 실루엣	1999	신경림	박진형 마티아스 아우구스틴			○						(독) 페퍼코른(Peperkorn)
	소설	홍어	2009(영)	김주영	유인례 루이스 빈치게러	○	○	○	○		○	○		(영) Dalkey Archive Press (번역원)
			1998(독)		니콜라우스 그로스 윤현숙									(독) 페퍼코른(Peperkorn)
			2008(스)		고혜선 프란시스코 카란사									(스) Solar Editores (번역원)
			2004(불)		김소영 야니자 이바노바									(불) CEMA PШ(세마르쉬)
			2005(중)		김련란									(중) 상해역문출판사(上海译文出版社) (번역원)
			2019(일)		이데 슌사쿠									(일) 번역 완료, 출판사 섭외 중
	희곡	돌아서서 떠나라	1999	이만희	김정희 에르베 케르날레겐		○							(프) 이마고(Imago)
제7회 (1999)	시	어느날 나는 흐린 酒店에 앉아 있을 것이다	2000(독)	황지우	김미혜 실비아 브래젤	○		○	○					(독) 아베라(Abera)
			2002(영)		스캇 스와너,이영준									(영) 번역 완료. 출판사 섭외 중
			(스)		민용태, 미구엘 갈라네스									(스) Bajo la luna (번역원)
	소설	베네치아에서 만난 사람	1998(프)	서정인	이인숙,김경희, 마리즈 부르뎅		○	○						(불) 번역 완료. 출판사 섭외 중
			2000(독)		신인숙,하인츠-위르겐 요스트									(독) 번역 중
	희곡	千年의 바람		노경식	한유미 에르베 페조디에		○							(프) 이마고(Imago)
제8회 (2000)	시	그로테스크	2001	최승호	민용태 마리아 클라우디아 마시아스 로드리게스				○					(스) Huerga y Fierro
	소설	두물머리	2001	이윤기	마티아스 아우구스틴 박경희			○	○					(독) 발슈타인(Wallstein)
			2003		김설희 라미로 트로스트									(스) 번역 완료. 출판사 섭외 중

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
제9회 (2001)	시	지리산	2002	이성부										
	소설	손님	2001(영)	황석영	전경자	○	○	○	○	○	○	○	○	(영) 세븐스토리즈(Seven Stories Press) (번역원
			2001(프)		최미경, 장-노엘 주테									(프) 쥘마(Zulma) (번역원)
			2002(독)		이영,카트린 멘징									(독) 데테파우(dtv)
			2001(스)		정구석 프란시스코 카란사									(스) Ermitaño (Mexico, D.F) (번역원)
			2001(중)		김승일, 마오 췐 메이									(중) 상해역문출판사(上海译文出版社) (번역원)
			2005(이)		데 니콜라 쥬세피나									(이) Baldini Castoldi Dalai editore (번역원)_약정파기
			2003(일)		정경모									(일) 이와나미쇼텐(岩波書店)
			2009(히)		박미섭									(히)Kinneret-Zmora Publishing House (이스라엘출판사)
			2013(스웨덴)		구래복									(스웨덴) 번역 중 (번역원)
	희곡	화려한 가출	2002	이근삼	이수영 크레밀다 톨레도 리	○								(영) Homa&Sekey
제10회 (2002)	시	화개	2003(스)	김지하	윤영순 에두아르도 세레세도		○	○	○					(스) 멕시코 오브라네그라(Obranegra)
			2004(독)		강승희									(독) ABERA (번역원)
			2004(프)		최권행,샤를줄리에									(프) Voix d'Encre
	소설	객수산록		김원우										
	희곡	돐날		김명화										
제11회 (2003)	시	처음 만나던 때	2004	김광규	정혜영 비르기트 메어스만			○						(독) 발슈타인(Wallstein)
	소설	사람의 향기	2004	송기원	정민기 스테판 스트라우프			○					○	(독) 펜드라곤(Pendragon)
			2014		에르덴 수렝 다와삼보									(몽) 번역 완료, 출판사 섭외 중
제12회 (2004)	시	아,입이 없는 것들	2005(영)	이성복	정은귀. 김명미	○	○	○					○	(영) 그린 인터저(Green Integer)
			2005(프)		노미숙 알렝 제네티오									(프) 시르세(Circe)
			2007(독)		강여규,우베 콜베									(독) 발슈타인(Wallstein) (번역원)
			(러)		조주관									(러) 히페리온(Гиперион) (번역원)
	소설	소라단 가는길	2006	윤흥길	윤선미. 이강국				○					(스) 바라타리아(Barataria)

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
제12회 (2004)	희곡	405호 아줌마는 참 착하시다	2005	박상현	김진희, 레베카 톰	○								(영) 번역 중
제13회 (2005)	시	파문	2006	김명인										
	소설	나는 유령작가입니다	2006(독)	김연수	이 하이케,이태훈	○	○	○			○	○		(독) OSTASIEN
			2007(프)		손미혜 장-피에르 주비아트									(프) Imago
			2011(영)		마은지 제프리 카보넨									(영) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2016(중)		장위									(중) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2017(일)		하시모토 지호									(일) 신센샤(新泉社)
제14회 (2006)	시	가만히 좋아하는	2011(영)	김사인	안선재	○								(미) 화이트파인프레스(WHITE PINE PRESS)
	소설	그 여자의 자서전	2007(영)	김인숙	손석주. 캐서린 토레스	○		○			○			(영) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2007(독)		안미현									(독) Koreanishe Kunst und Kultur
			2013(중)		이연									(중) 번역 완료, 출판사 섭외 중
	희곡	경숙이,경숙 아버지	2007	박근형	김정숙 플로리안 로이케			○						(독) 번역 완료, 출판사 섭외 중
제15회 (2007)	시	새벽 세 시의 사자 한 마리	2010(영)	남진우	조영실, 제니퍼 권도브스	○								(영) Homa & Sekey Books
	소설	남한산성	2009(프)	김훈	파스칼 그로트	○	○		○		○		○	(프) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2012(영)		민경진 도날드 헤리슨 주니어									(영) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2015(중)		박춘섭, 왕복동									(중) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			(스)		알바로 트리고 말도나도, 진미령									(스) 콰테르니(Quaterni) (번역원)
			(베)		응우옌 티 투 하									(베) 타이 하 북스(Thái Hà Books) (번역원)
	희곡	열하일기 만보		배삼식										
제16회 (2008)	시	당신의 첫	2009(영)	김혜순	최돈미	○	○							(영) 액션북스(Action Books)
			2009(프)		주현진, 클로드 무샤르									(프) 시르세(Circe)
	소설	나가사키 파파	2010(불)		이인숙	○		○				○		(프) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2010(독)		안드레아스 쉬르머, 강인숙									(독) 번역 중
			2010(일)		윤영숙, 노구치 게이코									(일) 쿠온(CUON)

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
제16회 (2008)	희곡	짐	2009	정복근	정예원	○	○							(영) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2011		박정열									(불) 번역 완료, 출판사 섭외 중
제17회 (2009)	시	고양이가 돌아오는 저녁	2010(러)	송찬호	그리고리 리, 맹수옥	○							○	(러) 기페리온(Hyperion)
			2011(영)		김원중, 크리스토퍼 메릴									(미) Autumn Hill Books (번역원)
	소설	고산자	2010(몽)	박범신	에르덴치메그 게			○			○		○	(몽) 뭉힌 우슥(Munkhiin useg)
			2010(대)		이숙연, 김은희									(대만) 잉크(Ink印刻出版社)
			2011(독)		알베르트 후베									(독) 에오스(EOS) (번역원)
제18회 (2010)	시	쓸쓸해서 머나먼	2012(영)	최승자	김원중, 캐시 파크 홍	○								(영) 액션북스(ACTION BOOKS)
	소설	새벽의 나나	2011(중)	박형서	송시진(설주)		○	○			○		○	(중) 출판중 (번역원)
			2015(불)		정현주, 파비앙 바르코비악									(불) 드크레센조(Decrescenzo) (번역원)
			2016(체)		미리암 뢰벤스타이노바									(체코) ARGO (번역원)
			2018(독)		윤선영, 필립 하스									(오스트리아) 셉티메(Septime) (번역원)
	희곡	1동 28번지, 차숙이네		최진아		○					○			(일) (영) 영상공연번역지원
제19회(2011)	시	종이	2012(스)	신달자	김은경	○			○				○	(스) 바호 라 루나(Bajo la luna) (번역원)
			2013(몽)		체렝호를러									(몽골어)소욤보(Soyombo printing LLC) (번역원
			2016(영)		조영실, 폴 안지오릴로									(영) 코드힐(Codhill Press)
	소설	이별하는 골짜기	2012(영)	임철우	제니퍼 리, 조나단 베이글리	○		○			○	○		(영) 머윈아시아(Merwin Asia)
			2012(일)		박은정, 코나가이료									(일) 산이치출판사(三一書房)
			2012(중)		박춘섭, 왕복동									(중) 화중과기대출판사(华中科技大学出版社)
			2013(독)		정영순, 헤르베르트 야우만									(독) 유디치움(Iudicium Verlag) (번역원)
	희곡	미친극		최치언		○								(영) 영상공연번역지원
제20회(2012)	시	그 모든 가장자리		백무산										
			2013(영)		마은지, 제프리 카보넨									(영) Dalkey Archive Press (번역원)

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
제20회(2012)	소설	어떤 작위의 세계	2013(불)	정영문	최애영, 장 벨멩노엘	○	○		○			○		(불) 드크레센조
			2013(일)		기정수, 호사카 유지									(일) 쇼시칸칸보(書肆侃侃房)
			2014(독)		얀 디륵스									(독) Droschl (번역원)
제21회(2013)	시	훔쳐가는 노래		진은영										
	소설	여인들과 진화하는 적들	2014(중)	김숨	양설매, 조인혁	○					○	○		(중) 화중과기대출판사(华中科技大学出版社)
			2014(영)		알리사 김									(영) 번역 중 (번역원)
			2015(일)		문광자									(일) 번역 완료, 출판사 섭외 중
	희곡	칼집 속에 아버지		고연옥										
제22회(2014)	시	체 게바라 만세	2015(일)	박정대	권택명, 사가와 아키	○						○		(일) 토요미술사출판판매
			2017(영)		양은미, 에드 복 리									(영) 번역 완료, 출판사 섭외 중
	소설	아들의 아버지	2015(일)	김원일	김영호, 김현철						○	○		(일) 쇼시칸칸보
			2015(중)		안정훈, 왕남									(중) 번역완료, 출판사 섭외 중
제23회(2015)	시	마흔두 개의 초록		마종기	조영실	○								(영) 코드힐(CODHILL PRESS)
	소설	계속해보겠습니다 (『계속해보겠습니다』 번역을 희망하시는 분께서는 hyelee@daesan.or.kr로 먼저 문의하시기 바랍니다.)	2016(영)	황정은	이예원	○	○			○	○	○	○	(영) 틸티드 액시스(Tilted Axis Press)
			2016(불)		정은진, 자크 바틸리요									(불) 조에(ZOE)
			2016(이)		스테파노 버지아									(이) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2016(중)		왕염려									(중) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2016(일)		오영아									(일) 쇼분사(晶文社)
			2016(페)		파터네 누리									(페르시아) 번역 완료, 출판사 섭외 중
	희곡	알리바이 연대기	2016(중)	김재엽	조서형						○			(중) 번역 완료, 출판사 섭외 중
제24회(2016)	시	영원이 아니라서 가능한	2017(영)	이장욱	정은귀	○								(영) 번역 완료, 출판사 섭외 중
	소설	유령의 시간	2018(중)	김이정	엽뢰뢰						○		○	(중) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2018(베)		쩐 하이 즈엉									(베트남)번역 중
			2019(몽)		바이갈마 돌람									(몽) 번역 완료, 출판사 섭외 중

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
제25회 (2017)	시	여수	2018(영)	서효인	정예원	○								(영) 번역 중
	소설	디어 랄프 로렌	2018(영)	손보미	이창수	○		○			○		○	(영) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2018(독)		이정인									(독) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2018(중)		장위									(중) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2018(페)		파터네 누리									(페르시아) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			(베)		응우옌 티 투 하									(베트남) 타이 하 북스(Thái Hà Books) (번역원)
	희곡	불역쾌재		장우재										
제26회 (2018)	시	Lo-fi	2019(영)	강성은	유창곤, 안선재	○								(영) 번역 완료, 출판사 섭외 중
	소설	아홉번째 파도	2019(중)	최은미	주선						○	○	○	(중) 번역 완료, 출판 진행 중
			2019(베)		하밍타잉									(베트남) 번역 완료, 출판 진행 중
			2020(일)		하시모토 지호									(일)쇼시칸칸보(書肆侃侃房) (번역원)
제27회 (2019)	시	나는 이름이 있었다		오은										
	소설	단순한 진심 (『단순한 진심』 번역을 희망하시는 분께서는hyelee@daesan.or.kr로 먼저 문의하시기 바랍니다.)	2020(영)	조해진	장해니	○	○		○		○	○	○	(영) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2020(불)		이소영, 파비앙 르클레르									(불) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2020(서)		이신선미									(서) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2021(일)		오영아									(일) 아키쇼보(亜紀書房) (번역원)
			2020(러)		박카밀라, 김하은									(러) 번역 완료, 출판사 섭외 중
제28회 (2020)	시	무슨 심부름을 가는 길이니		김행숙										
	소설	9번의 일	2021(불)	김혜진	이현희, 이자벨 리바도-뒤마		○				○	○	○	(불) 번역 중
			2021(일)		박지혜, 다나카 미유키									(일) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2021(중)		임명									(중) 번역 완료, 출판 진행 중
			2021(베)		응웬티번아잉									(베트남) 번역 완료, 출판사 섭외 중
			2021(대)		간욱선									(대만) China Times Publishing Company (번역
제29회	시	백지에게	2022(영)	김언	유창곤, 안선재	○								(영) 번역 중
		밝은 밤 (『밝은 밤』 번역을 희망하시는												영어, 중국어, 일본어, 대만어, 태국어, 인도네시아어 번역 진행 중

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
(2021)	소설	분께서는 hyelee@daesan.or.kr로 먼저 문의하시기 바랍니다.)	2022(스)	최은영	박하나, 마이따네도니스푸엔테스	○			○		○	○	○	(스) 번역 중
	희곡	타자기 치는 남자		차근호										
제30회 (2022)	시	가능주의자		나희덕										
	소설	작별하지 않는다 (「작별하지 않는다」 번역을 희망하시는 분께서는 hyelee@daesan.or.kr로 먼저 문의하시기 바랍니다.)		한강		O	O	O	O	O	O	O	O	영어, 불어, 독일어, 스페인어, 이탈리아어, 중국어, 일본어, 덴마크어, 핀란드어, 네덜란드어, 노르웨이어, 폴란드어, 러시아어, 스웨덴어, 터키어, 체코어, 포르투갈어 번역 진행 중